# SPORT SPIEL SPASS



MITTEILUNGSBLATT Nr. 61

September '97

# TSG - BALL

SONNABEND, 8. NOVEMBER 1997

## im HOTEL VOSS

BEGINN: 19.30 UHR

ES SPIELEN WIEDER DIE

# PARTY LIGHTS

Eintritt: 20 .-- DM

Kartenvorverkauf: TSG-Geschäftsstelle

Sport-Schöbel

### Turn- und Sportgemeinde Westerstede e.V. von 1877

25. September 1997

## EINLADUNG zu einer Jugendversammlung am Mittwoch, 15. Oktober 1997, 18.00 Uhr

in der Bezirkssportschule, Auf der Hössen

#### Tagesordnung:

- 1. Begrüßung durch den Vorsitzenden der TSG Westerstede
- 2. Wahl des Jugendwarts (ggf. auch eines Vertreters)
- 3. Aussprache, Planungen, Anträge
- 4. Verschiedenes

Wir wünschen uns eine rege Beteiligung.

Der Vorstand gez. Mühlena, Vorsitzender

HINWEISE (Auszüge aus der Satzung):

Alle noch nicht volljährigen stimmberechtigten Mitglieder der TSG gehören der Jugendversammlung an. (Stimmberechtigt sind alle Mitglieder, die das 14. Lebensjahr vollendet haben.)

Die Jugendversammlung wählt den Jugendwart, der die Interessen der jugendlichen Mitglieder innerhalb der TSG vertritt. Der Jugendwart ist Mitglied des Vorstandes der TSG

### ?? Schon wieder eine Jugendversammlung ??

So werden sich aufmerksame Leser von SPORT SPIEL SPASS fragen. War doch in der Ausgabe Nr. 60 erst für den 10. September zu einer Jugendversammlung eingeladen worden.

Die hat auch "stattgefunden", mußte aber trotz zusätzlicher Hinweise in der örtlichen Presse wegen fehlender Teilnehmer ohne Ergebnis gleich wieder geschlossen werden.

Unverständnis und große Enttäuschung äußerte der TSG-Vorsitzende. Sollte doch mit den Bestimmungen der neuen Satzung den Jugendlichen mehr Mitwirkungsrecht und vor allem auch Mitentscheidungsrecht gegeben werden.

Ausdrücklich festgelegt wurde in § 11 und § 12 der neuen Satzung, daß der jeweilige Jugendwart nun voll stimmberechtigtes Mitglied im Vorstand ist.

Wollen die Jugendlichen nicht mitwirken Verein? Haben sie keine eigenen Interessen, die sie auch selbst äußern, vertreten und mit entscheiden wollen? Haben sie kein Interesse an der Mitarbeit in der TSG?

Oder sind sie nur am Sport interessiert und lassen sonst eben einfach nur immer die andern machen?

Das kann ich mir kaum vorstellen und rufe daher die TSG-Jugend auf, zur emeut angesetzten Jugendversammlung zu kommen und damit Interesse an der Arbeit der TSG und Bereitschaft zur Mitarbeit zu zeigen.

EM

#### BASKETBALL BASKETBALL BASKETBALL BASKETBALL

#### Basketball im Aufwind

TSG-Basketballabteilung mit dem BC Oldenburg/Westerstede zunehmend schwierig gestaltete und hierunter besonders die Jugendarbeit litt, schien die Situation für den Basketballsport in Westerstede bedrohlich. Um dem entgegenzuwirken, entschied sich der neugewählte Abteilungsvorstand nach ent-sprechendem Votum der Mitglieder für die pstellung eines hauptamtlichen Basketballainers. Dieser wurde in Herrn Thomasz Podrazka gefunden, zuletzt Trainer der Bundesligamannschaft des BC OL/WST. Herr Podrazka hat ab August '97 seine Tätigkeit aufgenommen und wird nunmehr alle Mannschaften trainieren und - soweit möglich - in den Punktspielen der kommenden Saison coachen.

Herr Podrazka ist diplomierter Sportlehrer aus Polen und hat die B-Lizenz des Deutschen Basketballbundes. Bereits in den vergangenen Jahren betreute er mit fachlicher Kompetenz und Begeisterungsfähigkeit einige unserer Jugendmannschaften, bis er im vergangenen Jahr vom BC verpflichtet wurde. Sein dortiger "Abgang" eröffnete uns die Möglichkeit, ihn wieder intensiver an uns zu binden. Entsprechend wurden auch die Trainingszeiten

Nachdem sich die Zusammenarbeit der der einzelnen Altersstufen und Mannschaften TSG-Basketballabteilung mit dem BC Olden- modifiziert.

Konzeptionell verfolgen wir dabei das Ziel, über ein altersgemäß ausgerichtetes Training der Jugendmannschaften und im Erwachsenensport auch im Leistungsbereich an frühere Zeiten anzuknüpfen.

Erste Schritte sind bereits getan: So wird unsere B-Jugend in der Landesliga starten. Auch unsere erste Herrenmannschaft, in der zunehmend auch A-Jugendliche zum Einsatz kommen werden, sollte der Aufstieg in die Bezirksoberliga gelingen.. Insofern sehen wir den Westersteder Basketballsport wieder im Aufwind.

Wir freuen uns über jeden, der zu uns kommen möchte, und wollen überdies über gezielte Aktionen wie z.B. "Mitternachtsbasketball" oder "Kooperation Schule/Verein" auf Schüler und Jugendliche zugehen.

Danken möchte ich bei dieser Gelegenheit dem Vorstand der TSG, der uns sowohl bei der "Bewältigung unserer Altlasten" als auch bei der Umsetzung unserer neuen Ideen und Vorstellungen vertrauensvoll unterstützte.

DR. STEFAN GRÜNE

#### Basketball-Trainingszeiten

MINIS (weibl.,männl.)	Mittwoch	17.00 - 18.30	RDS-Halle
D-Jugend (weibl.,männl.)	Dienstag, Donnerstag, Freitag	15.30 - 17.00	Gymnasium
C-Jugend (männl.)	Montag, Donnerstag	17.00 - 18.30	Gymnasium
B-Jugend (männl.)	Montag, Mittwoch	17.00 - 20.00	Hössenhalle
THE RESIDENCE OF THE PARTY OF T	Freitag	15.30 - 17.00	Hössenhalle
B-Jugend (weibl.)	Dienstag, Freitag	17.00 - 18.30	Gymnasium
A-Jugend (weibl.)	Dienstag	18.30 - 20.00	Gymnasium
O the middle tab.	Freitag	17.00 - 20.00	Hössenhalle
1. Herren	Montag	18.3o - 20.3o	Gymnasium
	Donnerstag	18.30 - 20.00	Gymnasium
	Freitag	18.30 - 21.30	Gymnasium
2. Herren	Montag	20.00 - 21.30	Hössenhalle
	Freitag	18.30 - 20.00	RDS-Halle

Nachfragen, Anmeldungen etc. während der Trainingszeiten oder bei:

Dr. Stefan Grüne

Abteilungsleiter

(2 73514

Dr. Stefan Grüne
Prof. Dr. Lorenz Peiffer
Alf Teßmann
Abteilungsleiter
stellvertr. Abteilungsleiter
Übungsleiter
(2 73514)
(2 72943)

#### VOLLEYBALL VOLLEYBALL VOLLEYBALL

In der Abteilungsversammlung am 9.7.97 wurden je neun Delegierte und Ersatzdelegierte für die Delegiertenversammlung der TSG gewählt. Im folgenden weitere Schwerpunkte der Versammlung:

#### "Geschichte" der TSG-Volleyballabteilung

Karl Feldmann, seit mehr als 25 Jahren Abteilungsleiter, gibt einen Rückblick auf über 35 Jahre Volleyball in Westerstede:

Seit 1961 (Herren) bzw. 1966 (Damen) engagieren sich viele Sportler in Hobby- und Punktspielmannschaften. Seit Bestehen der Volleyballabteilung bis heute haben sich 26 Übungsgruppen gebildet, in denen Mitglieder aller Altersstufen aktiv sind.

Beispielhaft ist das Engagement einzelner Abteilungsmitglieder, deren Tätigkeit sich nicht nur auf das Volleyball spielen beschränkt, sondern sich auf Aktivitäten besonders im Jugendbereich ausdehnt.

In der jüngeren Geschichte waren die Volleyballer vor allem im Jugendbereich äußerst erfolgreich. So konnten Erfolge auf Bezirksund Landesebene bis hin zur Teilnahme an Deutschen Meisterschaften erzielt werden. Die Volleyballer der TSG Westerstede haben inzwischen eine der größten Jugendabteilungen in Niedersachsen!

Auswahlmannschaften erkennen die gute Qualität der Westersteder Volleyballer und zählen einige zu ihrem Kader. Namentlich zu erwähnen ist Fides Kreft, die unserer Jugendabteilung entstammt und mittlerweile zum Kader des Zweitligisten VC Vechta gehört.

Erfolge gab es auch im Erwachsenenbereich: Die 1. Herrenmannschaft (Trainer: Torsten Busch) konnte zweimal nacheinander auf steigen. Ohne Punktverlust wurde die letzte Saison abschlossen und damit der Aufstieg in die Bezirksklasse erreicht.

Die 1. Damenmannschaft (Trainer: Frank Sorgalla) konnte den Klassenerhalt in der Bezirksklasse schaffen und steckt sich nun höhere Ziele.

Die 2. Damenmannschaft (Trainer: Stefan Bauer) schaffte den Aufstieg in die Kreisliga. Die meisten Gruppen gibt es seit Jahr jedoch im Hobbybereich, in dem weiter jederzeit neue Mitglieder willkommen sind.

#### Neuwahl eines Abteilungsleiters

Der langjährige Vorsitzende Karl Feldmann tritt von seinem Amt zurück. Der TSG-Vorsitzende Gerd Mühlena und Heino Hinrichs als Bürgermeister und TSG-Mitglied würdigen die ehrenamtliche und erfolgreiche Tätigkeit des "dienstältesten" TSG-Abteilungsleiters.

Als neuer **Abteilungsleiter** wird **Wilfried Pistoor** einstimmig gewählt. Seine Stellvertreterin wird **Gabriele Döpke**.

#### **Förderkreis**

Auf Vorschlag von Karl Feldmann wird erörtert, einen Volleyball-Förderkreis zu gründen. Der Förderkreis soll

- · qualifizierte Trainer bei der TSG halten,
- · Punktspielbetrieb und Jugendarbeit fördern,
- den Etat der Abteilung stärken.

WILFRIED PISTOOR

#### "Karl Feldmann läßt sich pensionieren"

Nach mehr als 25 Jahren hat sich unser langjähriger Abteilungsleiter Karl Feldmann zumindest im Volleyball-Bereich in den Ruhestand begeben. Auch seine Ämter im Bezirks- und Kreis-Volleyballverband hat er aufgegeben. Karl Feldmann hat seine Aufgaben aber nie als "Amt" angesehen. Mit "Leib und Seele" war er immer dabei - und ganz sicher wird er auch weiter für die Volleyballer da sein!

Unter Karl Feldmann hat sich die Volleyball-

Abteilung zu einer der größten in der TSG entwickelt. Ihm ist es u.a. auch zu verdanken, daß es in Westerstede das beliebte Nikolausturnier für Hobbymannschaften und Beach-Volleyball gibt.

Ohne sein großes Engagement wären viele Erfolge nicht möglich gewesen!

Volleyballer und die TSG Westerstede sagen "ein großes Dankeschön".

EM

#### TENNIS TENNIS TENNIS TENNIS TENNIS

#### Vereinsmeisterschaften 1997

Bei idealen Witterungsbedingungen ermittelten die Aktiven der TSG-Tennisabteilung an den letzten beiden Wochenenden im August ihre diesjährigen Clubmeister (sämtliche Wettbewerbe ohne Alterseinteilungen).

Bei den Herren holte sich Udo Willms den Vereinstitel mit einem klaren Erfolg (6:0, 6:1) über Peter Lehmberg. Den 3. Platz errang Thomas Entringer mit einem Zweisatzsieg über Scherer.

Auch bei den Damen gab es eine neue Titelträgerin: In einem spannenden Endspiel setze sich Birgit Steinhoff mit 1:6, 6:3, 6:4 gegen die Titelverteidigerin Ulrike Wilckens durch.

Im Herren-Doppel konnten Jürgen Neubacher /Udo Willms ihrer Favoritenrolle gerecht werden mit einem klaren Zweisatzsieg gegen Peter Lehmberg/Hartmut Pietsch. Den 3. Platz erreichten Thomas Entringer/Wilfried Janßen-Timmen mit einem eindeutigen Erfolg gegen Manfred Martens/Armin Wilckens.

In einem äußerst umkämpften Spiel setzten sich bei den Damen Theda Martens/Ulrike Wilckens nach Abwehr von drei Matchbällen mit 6:3, 2:6 und 7:6 im Tiebreak gegen Margarethe Funck /Magdalena Sulzberg durch.

Eine große Beteiligung gab es bei der Mixed-Konkurrenz. Hier waren die Titelverteidiger Ulrike Wilckens/Peter Lehmberg erneut erfolgreich mit 3:6, 7:5, 6:3 gegen Theda Martens /Thomas Entringer. Den 3. Platz holten sich Irmtraud Bontjes/Manfred Martens in zwei Sätzen gegen Helma Engel/Armin Wilckens.

In der B-Runde setzen sich Brigitte Feder /Hartmut Pietsch gegen das Ehepaar Mary und Helmut Gertjegerdes durch.

Die anschließende Siegerehrung und Pokalverleihung rundete eine von den Witterungsbedingungen begünstigte Meisterschaft ab, die allen Teilnehmern viel Spaß bereitet hat.

ARMIN WILCKENS

#### "Tag der offenen Tür"

Ein Schnupperkurs für "Neulinge" sollte am 17. Mai alle Westersteder (natürlich auch alle TSGer), die wohl gerne einmal Schläger und Ball ausprobieren möchten, sich aber bisher nicht auf unsere schöne Tennisanlage auf dem Hössengelände "verirrt" hatten, dem Tennisspiel berbringen. Interessiert waren offensichtlich er auch viele der schon aktiven Tennisspieler der TSG-Tennisabteilung.

War doch aus Anlaß der "Offenen Tür" ein besonderes Match angesagt: Bürgermeister Heino Hinrichs, seit Jahren meist recht aktiver Tennisspieler der TSG (zeitweise auch Punktspieler), hatte den TSG-Trainer Dejan Cvijic herausgefordert. Bei strahlendem Sonnenschein hatten beide sehr viel Spaß - die Zuschauer übrigens auch! Das war die Hauptsache, und daher haben wir das Ergebnis einfach vergessen.

"Probieren für alle" war das Motto der vergnüglichen Tagesaktion, die gleichzeitig für die ganze Saison angeboten wurde. Die Jugendlichen und Erwachsenen brauchten dazu nur Sportkleidung und Turnschuhe, um ein fünf Trainingsstunden umfassendes Angebot wahrzunehmen. Bis zum Saisonende konnten so Jugendliche montags nachmittags, Erwachsene nach Vereinbarung in kleinen Gruppen unter Anleitung üben.

Die vielen Neugierigen, die sich zum ersten Mal schon am ersten Tag auf die Anlage gewagt hatten, um das neue Angebot zu erproben, machen dem Tennisvorstand Mut, für das nächste Jahr wieder eine solche Werbe-Aktion zu planen, auch wenn bisher nicht unbedingt sichere Angaben über einen zählbaren Erfolg der diesjährigen Aktion zu machen sind.

EM

Sport ist gut für die Psyche:
Nach dem Training fühlt man sich
fröhlicher und lockerer.
Das hilft auch im Umgang mit anderen
Menschen.

## TRIATHLON TRIATHLON TRIATHLON

## Vize-Landesmeistertitel für Athleten der TSG

Am 13. Juli 1997 fanden in Wilhelmshaven die diesjährigen Landesmeisterschaften im **Mitteltriathlon** (2km Schwimmen: 91km Radfahren; 20,7km Laufen) statt. Für die TSG nahmen Dieter Hiljegerdes, Heiner Lüers und Thomas Walden an diesem Wettbewerb teil.

Bei guten äußeren Bedingungen konnte das Schwimmen im Banter See und das Radfahren auf einer viermal zu durchfahrenden Wendepunktstrecke optimal absolviert werden. Auf der abschließenden Laufstrecke machte die Mittagshitze den Teilnehmern dann doch zu schaffen und verlangte den Athleten auf den drei Runden um den Banter See alles ab.

Nach hervorragenden 4:41,13 Stunden überquerte Dieter Hiljegerdes die Ziellinie und wurde mit dieser Zeit Vize-Landesmeister in der Altersklasse TM 40. Heiner Lüers beendete den Wettkampf nach 5:37,04 Stunden und wurde damit 17. in der Altersklasse TM 35. In der gleichen Altersklasse belegte Thomas Walden den 24. Platz mit einer Endzeit von 5:47,15 Stunden.

Da alle drei Teilnehmer der TSG den Wettkampf erfolgreich beendeten, konnte so auch noch

eine gute Plazierung in der Mannschaftswertung erzielt werden. Alles in allem ein zwar sehr anstrengender, aber auch sehr erfolgreicher Wettkampf für die Triathleten der TSG.

THOMAS WALDEN



▲ Die drei TSGer vor dem Schwimmstart in Wilhelmshaven: Dieter Hiljegerdes, Thomas Walden, Heiner Lüers (von links)

## Protokoll der außerordentlichen Mitgliederversammlung

am 02.07.1997 (Auszug)

Hauptthema waren Änderungen zur neuen Vereinssatzung, die wegen der Eintragung in Vereinsregister erforderlich geworden waren (siehe SPORT SPIEL SPASS Nr. 60!).

Der Vorsitzende erläuterte kurz die Gründe für eine Notwendigkeit bzw. Empfehlung zur Änderung der am 26.2.97 beschlossenen Neufassung der Satzung und wies dabei hin auf die Anmerkungen in SPORT SPIEL SPASS Nr. 60, Seite 2.

Die Satzungskommission hatte entsprechend der Hinweise aus dem Amtsgericht Änderungsvorschläge erstellt, die den Anwesenden schriftlich vorlagen und abschnittsweise diskutiert wurden. Mit einer geringen Abweichung (§ 1.2 soll nicht geändert werden!) wurden die Änderungsvorschläge einstimmig gebilligt. Danach wurde die so geänderte Satzungsneufassung als Ganzes einstimmig beschlossen.

[Anmerkung: Der Wortlaut der damit beschlossenen neuen Satzung und das vollständige Protokoll sind in der Geschäftsstelle einzusehen. Die Satzung ist nach Abschluß der Eintragung ins Vereinsregister bei Bedarf in der Geschäftsstelle zu erhalten.]

## Turn- und Sportgemeinde Westerstede von 1877 e.V.

Geschäftsstelle: 26655 Westerstede, Am Bahnhof 1, 204488 / 1876 Bankverbindung: Volksbank Westerstede (BLZ 280 632 53) Kto. 11628 900

orstand:	Gerhard Mühlena	26655 Westerstede,	Grotvaderskamp 6	04488/3682 p 04488/2428 d
Voisitzende	Berndt Erben	26655 Westerstede,	Am Hamjebusch 45	04488/1790 p 0441/222 62 26 d
, AOISITECTION	Detlef Sill	26655 Westerstede.	Lessingstr. 5	04488/2830 p 04488/515234 d
Sportleiter Schriftführer	Peter Drossen Hans-Dieter Pacholke	26655 Westerstede, 26655 Westerstede,	An der Hössen 5a Katteekerpadd 1	04488/4339 04488/71976 p 04488/56-250 d
teilungsl 1. Badminton 2. Basketball 3. Faustball	eiter: Udo Franzen Dr. Stefan Grüne Ursula Takenberg	26655 Westerstede, 26655 Westerstede, 26655 Westerstede	Hans-Oetken-Padd 2	04488/56-135 d
4. Handball 5. Judo 6. Leichtathletik 7. Ringen	Frank Holbein Hans-Dieter Pacholke Berndt Erben Mehmet Kurt	26655 Westerstede 26655 Westerstede 26655 Westerstede 26129 Oldenburg,	, Katteekerpadd 1 e, Am Hamjebusch 45	01716420359 d
8. Schwimmen	Klaus Beckmann	26655 Westersted		04488/2647 p 04488/515224 d 04488/4204
9. TaekwonDo	Matthias Hagendorff Armin Wilckens	26655 Westersted 26655 Westersted	e. vom-Stein-Str. 27 le, Pastorenpadd 19	04488/72535 04488/846410 d
11. Tischtennis	Rolf Claaßen	26655 Westersted	le, Sekmeder 26	04488/3138 p 04489/7218 d
12. Triathlon 13. Tumen Altersturnen Gymnastik Amb. Herzgr Gesundheitssp	Thomas Walden Hartmut Kröncke Karl-Heinz Klatt Renate Borgmann Renate Bruns Kenate Taute Wilfried Pistoor	26655 Westerster 26655 Westerster 26655 Westerster 26655 Westerster 26689 Augustfeh	de, Frobeistr. 1 de, Kösliner Str. 3 de, Kuhlenstr. 22a	04488/72153 04488/4292 04488/3479 04488/73588 04488/3645 04489/3992 04488/859 818
14. Volleyball SPORT SPIEL SPA		26655 Westerstede, A 26655 Westerstede, A	m Hamiebusch 45	04488/1790 04488/4137

## Mitgliedsbeiträge (ab 1. Januar 1996)

Enwachsene Kinder Jugendliche (ab 11 Jahre)	11,00 DM 6,50 DM 8,00 DM	Familienbeitrag: 1. Erwachsener 2. Erwachsener (Ehegatte) 1. Kind (bis 18 Jahre)	6,50 DM
Aufnahmegebühr: 3,00 DM		2. Kind (bis 18 Jahre) (ab 3. Kind besteht Beitra)	6,50 DM gsfreiheit)

Erwachsene Mitglieder, die sich noch in der Ausbildung befinden, zahlen weiterhin den ermäßigten Beitrag (wie Jugendliche). Die Ausbildung ist durch Vorlage einer Bescheinigung nachzuweisen.

STAND: September 1997

#### Das ist drin:

Jugendversammlung	2
Basketball	3
Tennis	4
Volleyball	5
Triathlon	6
Protokoll / Mitgliederversammlung	7
Vorstandsliste	7

## **JUGENDVERSAMMLUNG**

15. Oktober 1997, 18.00 Uhr in der Bezirkssportschule

[siehe Seite 2!]

Merkt Euch den Termin!

#### Abteilungsversammlungen

Nach der neuen Satzung ist die Delegiertenversammlung oberstes Organ für die eigentliche Tätigkeit des Vereins. Die Mitgliederversammlung ist nur für wenige Angelegenheiten zuständig.

Die Abteilungen haben Delegierte für die Delegiertenversammlung zu wählen. haben bisher aber nur drei Abteilungen (Basketball, Tennis, Volleyball) getan.

Die Mitglieder aller anderen Abteilungen könnten, wenn in Kürze eine Delegiertenversammlung einberufen werden sollte, dort nur "Gäste" sein, aber nicht mitbestimmen. Sollten da nicht die Abteilungsleiter nachdrücklich aufgefordert werden, eine Delegiertenwahl dringend nachzuholen?

Im übrigen sind die Abteilungen ohnehin verpflichtet, mindestens einmal jährlich eine Abteilungsversammlung abzuhalten.

#### Stimmt die Adresse? Sonst Mitteilung an die Geschäftsstelle, Anruf genügt!

#### TSG-Geschäftsstelle

Die Geschäftsstelle ist zu folgenden Zeiten besetzt:

15.30 - 18.00 Frau Espig Montag Dienstag 9.00 - 10.30 Frau Espig Mittwoch 17.00 - 18.00 Vorstandsmitglied Donnerstag 9.00 - 10.30 Frau Espig Freitag 15.30 - 18.00 Frau Espig

### TENNIS TENNIS TENNIS TENNIS Jugendvereinsmeisterschaften

am 20. Sept. 1997

#### weibl. Jugend A:

- 1. Platz Nina Gertjegerdes
- 2. Platz Sara Gertjegerdes
- 3. Platz Tina Oldewurtel

#### weibl. Jugend B:

- 1. Platz Desiree Kyas
- 2. Platz Hannah Gertjegerdes

#### männl. Jugend A:

- 1. Platz Roland Reinhard
- 2. Platz Malte Winkler
- 3. Platz Philipp Wermter

#### männl. Jugend B:

- 1. Platz Dirk Sander
- Hinrich Winther 2. Platz
- 3. Platz Til Grüne
- 4. Platz Onno Wilken

ARMIN WILCKENS

TENNIS TENNIS TENNIS TENNIS

IMPRESSUM:

Berndt Erben

Erwin Meyer

Tel. 04488/1790 Tel. 04488/4137

Herausgeber:

Redaktion:

TSG Westerstede

26655 Westerstede

Tel. 04488/1876 Am Bahnhof 1

Druck:

J. Folte, Neusüdende

Redaktionsschluß für die nächste Ausgabe: 1. Dez. 1997